

Non mi toglia il ben mio

Marc'Antonio Ingegneri (c.1535-1592) [see note]

Il primo libro di madregali a 4 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1578)

Canto

Non mi to - glia'l ben mi - o Chi non ar - de.

Alto

Non mi to - glia'l ben mi - o Chi non ar - de d'a-mor,

Tenore

Non mi to - glia'l ben mi - o Chi non ar - de d'a-mor co - me fac -

Basso

Chi non ar - de d'a-mor co - me fac -

5 10

_d'a-mor, Chi non ar - de d'a-mor co - me fac-c'i - o, co-me fac-c'i - o; Ma per - ché non fia

Chi non ar - de d'a - mor co - me fac - c'i - o, co-me fac-c'i - o; Ma per - ché non fia

c'i - o, Chi non ar - de d'a-mor co-me fac-c'i - o; Ma per - ché non fia

c'i - o, Chi non ar - de d'a-mor co - me fac-c'i - o, co-me fac-c'i - o; Ma per - ché non fia

15

mai che mol - t'o po-co Ag-gua-glia'l mio gran fo - co, Se non è in - giu-st'a-mo -

mai che mol - t'o po - co Ag - gua-glia'l mio gran fo - co, Se non è in - giu - st'a - mo -

mai che mol - t'o po - co Ag - gua-glia'l mio gran fo - co, Se non è in - giu - st'a - mo -

mai che mol - t'o po - co Ag - gua-glia'l mio gran fo - co, Se non è in - giu - st'a - mo -

20

re, Io so-lo a-vrò del-la mia don - n'il co - re, Io so-lo a-vrò del-la mia don - n'il

- re, Io so-lo a-vrò del-la mia don-n'il co - re, Io so-lo a-vrò del-la mia don-n'il co-

- re, Io so-lo a-vrò del - la mia don-n'il co - re, Io so-lo a-vrò del - la mia don-n'il co-

re, Io so-lo a-vrò del-la mia don - n'il co - re, Io so-lo a-vrò del-la mia don - n'il

25

co - re. Dun - que, la - sci'l ben mi - o

- re. Dun-que, la - sci'l ben mi - o

- re. Dun - que, la - sci'l ben mi - o, Dun-que, la - sci'l ben mi - o Chi non ar-

co - re. Dun - que, la - sci'l ben mi - o Chi non ar-

30

Chi non ar - de d'a-mor, Chi non ar - de d'a-mor co-me fac-c'i - o,

Chi non ar - de d'a-mor, Chi non ar - de d'a-mor co-me fac-c'i - o,

- de d'a-mor co - me fac-c'i - o, Dun - que, la -

- de d'a-mor co - me fac-c'i - o, Chi non ar - de d'a-mor co-me fac-c'i - o, Dun - que, la -

35

Dun - que, la - sci'l ben mi - o Chi non ar - de d'a-mor,

Dun-que, la - sci'l ben mi - o Chi non ar - de d'a-mor, Chi

8 sci'l ben mi - o, Dun-que, la - sci'l ben mi - o Chi non ar - de d'a-mor co - me fac - c'i - o,

8 sci'l ben mi - o Chi non ar - de d'a-mor co - me fac - c'i - o,

40

Chi non ar - de d'a-mor co - me fac - c'i - o, co - me fac - c'i - o, co - me fac - c'i - o.

_non ar - de d'a - mor co - me fac - c'i - o, co - me fac - c'i - o, co - me fac - c'i - o.

8 Chi non ar - de d'a-mor co - me fac - c'i - o, co - me fac - c'i - o.

8 Chi non ar - de d'a-mor co - me fac - c'i - o, co - me fac - c'i - o, co - me fac - c'i - o.

Non mi toglia il ben mio
 chi non arde d'amor come facc'io;
 ma perché non fia mai che molto o poco
 agguaglia il mio gran foco,
 se non è ingiust'amore,
 io solo avrò della mia donna il core.
 Dunque, lasci il ben mio
 chi non arde d'amor come facc'io.

Let my beloved not be taken from me by
 any who does not burn with love as I do;
 but since shall never be he who
 more or less matches my own great fire,
 if Love is not unjust,
 I alone will have the heart of my lady.
 Therefore, leave my beloved,
 he who does not burn with love as I do.

translation by editor

Note: This piece appeared first in 1565 in the collection *Le vive fiamme de' vaghi e dilettevoli madrigali del Cipriano di Rore*, attributed to Cipriano. That is a posthumous collection of pieces by Cipriano. I feel that attribution the more doubtful, because after his premature death, a number of publishers rushed collections of his 'uncollected' music. It's known that sometimes other pieces by other composers were passed off as his. This collection, the 2nd printing of an earlier 1570s edition, is a single-author collection by Ingegneri, with a personal dedication by Ingegneri. There is one textual variant where I chose the earlier text: The third line in Ingegneri's print reads *ch'i' molto o poco*. I felt the 1565 text makes much more sense.